

<<零翻译研究>>

图书基本信息

书名：<<零翻译研究>>

13位ISBN编号：9787313076953

10位ISBN编号：7313076959

出版时间：2011-12

出版时间：上海交通大学出版社

作者：罗国青

页数：157

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<零翻译研究>>

内容概要

《零翻译研究》为一本零翻译理论研究专著，通过对零翻译问题系统的梳理与研究，提出逆向式理解是零翻译概念的本质，同时指出零翻译在目标语中受语义、文体、语用的制约，其生成是文化交往观念变化的产物，译者的翻译观为零翻译观，表现为进入对方语言文化，尊重对方，多元互补的文化交往观；零翻译观可以解决传统翻译观下的不可译问题，并对当前翻译伦理学问题有启示意义。

《零翻译研究》的创新之处在于：（1）首次提出逆向式理解是零翻译概念的本质，（2）首次提出零翻译观。

零翻译是一种特殊形态的翻译，在翻译形态中具有边缘性，亦即这种研究不为人们所重视。

但要理解一种事物，对其边缘性质的研究往往更能有助于全面了解这种事物的性质，所谓一般中有特殊，特殊体现一般。

因此上述零翻译的研究有助于全面地理解翻译的本质，拓宽翻译理论研究范围，同时也有助于正确有效地使用零翻译策略。

<<零翻译研究>>

书籍目录

本文使用略语表中文摘要Abstract第一章 当前零翻译研究问题与对策1.0 引言1.1 零翻译研究的现状及问题1.2 问题综述与对策第二章 零翻译概念辨正2.0 引言2.1 零翻译问题研究的起点：历史面貌的形成2.2 零翻译概念外延形式的廓清：与其他形式的区别与联系2.3 零翻译概念的内涵2.4 零翻译的定义第三章 零翻译的工作机制3.0 引言3.1 语义层面的操作规范3.2 文体层面的操作规范3.3 总结第四章 零翻译的生成理据4.0 引言4.1 零翻译初始规范的形成4.2 初始规范形成后的零翻译理据4.3 外语读者群：零翻译的读者客观条件4.4 总结第五章 零翻译观5.0 引言5.1 争议未决的翻译观点5.2 零翻译观：个案研究5.3 零翻译与不可译的渊源关系5.4 零翻译观：矛盾翻译观的化解5.5 零翻译概念的范畴5.6 零翻译的使用范围5.7 总结第六章 零翻译观的意义6.0 引言6.1 零翻译观：文化可译性的保证6.2 翻译伦理学：零翻译观的启示6.3 总结第七章 结论7.0 本研究的主要发现7.1 本研究的贡献与不足7.2 未来研究的方向7.3 总结参考文献附录：作者发表的相关学术论文后记

<<零翻译研究>>

编辑推荐

《零翻译研究》为一本学术研究专著，为一本零翻译理论研究专著，本著作共分为七个章节：当前零翻译研究问题与对策、零翻译概念辨正、零翻译的工作机制、零翻译的生成理据、零翻译观、零翻译观的意义和结论。

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>